



## AGREEMENT

for Academic Cooperation between the  
**ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI**  
and the  
**“ATOMKI” INSTITUTE for NUCLEAR RESEARCH of the HUNGARIAN  
ACADEMY of SCIENCES, DEBRECEN**

The contracting parties: 1) The Aristotle University of Thessaloniki, represented by its Rector, Professor MICHAEL A. PAPADOPOULOS, and 2) The “Atomki” Institute for Nuclear Research of the Hungarian Academy of Sciences, Debrecen, represented by its Director, Professor Dr. REZSO LOVAS, agreed on the following:

### ARTICLE I

The University of Thessaloniki and the “Atomki” Institute for Nuclear Research of the Hungarian Academy of Sciences, Debrecen, will establish academic relations and collaboration in teaching and research in different academic fields of mutual interest, which will be specified by a working program prepared prior to the year it refers to.

### ARTICLE II

#### 1. Lectures and seminars

Each of the contracting parties is engaged for mutual exchange of **one (1)**, member of their academic staff, per year. Every academic staff member of both Institutions will stay at the inviting Institution **seven (7)** days the outmost, to work in common research programmes or to give lectures or seminars on subjects within the program of studies of the **School of Geology (Department of Mineralogy, Petrology and Economic Geology)** which function at Aristotle University and the **Department of Earth and Environmental Sciences (K-Ar Laboratory)** which function at the “Atomki” Institute for Nuclear Research.

These lectures and seminars will be given either in the language of the host country, or in one of the following language : English, French or German. In the second case, it would be more convenient, if a translation of the text in the language of the host country was available, either as a written text distributed previously, or using a simultaneous oral translation.

#### 2. Common Research Programmes

Members of the academic staff and research associates, serving at the above mentioned departments of both Institutions, will collaborate in Common Research Programmes, whose results will be jointly published and to the mutual benefit of both Institutes.

#### 3. Publications etc.

Exchange of publications and scientific annuals between the two Institutions.

#### 4. Working Programme

For the realization of the activities mentioned above, a Working Program covering a whole academic year is to be drawn up and signed. This Program will be elaborated by a two-member Committee, consisting of one representative of each University at least six (6) months prior to the beginning of the relevant academic year.

The Working program will include the names of the academic staff members and the research associates, who will visit the two Institutions respectively, the academic fields to which the lectures of the above scholars will refer and the time and term of stay in the host country on a basis of absolute mutuality and equality concerning their number and the number of their lectures or seminars, as well as the department and laboratories where the Common Research Programmes will be carried out .

The members of the above committee, as well as any alternate member, will be appointed by each of the Institutions and for the contracting period, immediately after the signing of the present contract and both Institutions will mutually announce the names of the committee member to each other.

#### ARTICLE III

The travelling expenses of the lecturers and research associates, are covered by the Institution that sends them, while the stay and accommodation expenses will be covered by the host-Institution.

As far as the Common Research Programmes are concerned, the host-Institution, namely, the Institution where the scheduled research program is being carried on , undertakes the required expenses for eventual visits outside the seat of the relevant Institution , for both guests and host-scholars, provided that an additional sum covering these expenses will be requested by the departments , in time and before the signing of the Working Program.

#### ARTICLE IV

This contract is in force immediately after the authorized representatives of both Institutions have signed it. Its validity is for two years but it can be extended based on a joint decision taken by both Institutions.

The contracting parties declare that have read the present document and have agreed on all terms and conditions herein the agreement, issued in two (2) copies in English, is signed by both contracting parties .

For the Aristotle University  
Thessaloniki

The Rector



Prof. MICHAEL A. PAPADOPOULOS

Thessaloniki,.....8.9.2000

For the  
"Atomki" Institute for Nuclear Research  
of the Hungarian Academy of Sciences

The Director



Prof. Dr. REZSO LOVAS

Debrecen,.....2000 SEPT 26.